

Erasmus+
Zmluva o poskytnutí finančnej podpory
na skupinovú mobilitu žiakov v Lingene

Číslo projektu: 2020-1-DE03-KA229-077247_3

Typ aktivity: Skupinová mobilita žiakov

Gymnázium Karola Štúra

Adresa : Námestie slobody 5, 900 01 Modra

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje Danica Grnáčová, riaditeľka školy na jednej strane, a

Meno a priezvisko učiteľa: Jozef Trenčan

Kategória zamestnanca: samostatný učiteľ

čích

Finančná podpora zahŕňa:

- individuálnu podporu
- podporu na cestovné náklady
- dni navyše na cestovanie

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako účastník):

Názov banky: 365

BIC/SWIFT číslo: POBNSKBA

9

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha I Program stáže (podpísaný vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou a účastníkom)
Príloha II Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na stáž v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou alebo poskytnutými službami ako je stanovené v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na stáž v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa 11.10.2021 a skončiť najneskôr dňa 15.10.2021. Začiatok mobility je v deň, kedy musí byť účastník prvý krát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je v deň, kedy

musí byť účastník posledný krát prítomný v prijímajúcej organizácii. Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí [a/alebo] jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva do obdobia mobility. Tieto dni sa započítavajú do výpočtu výšky individuálnej podpory.

- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie na 7 dní.
- 2.4 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo Certifikáte o absolvovaní stáže (alebo vyhlásení priloženom k týmto dokumentom).

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je 1017 EUR a zodpovedá sume 106 EUR na deň počas trvania mobility plus dva dni na cestu a zahŕňa príspevok na cestovné náklady vo výške 275 EUR.
- 3.2 Účastník obdrží 1017 EUR. Táto suma pozostáva z príspevku na cestovné náklady vo výške 275 € a príspevku na individuálnu podporu vo výške 742 €.
- 3.3 Ak je to relevantné preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získal prácou mimo svojho štúdia/stáže, pokiaľ vykonával činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak nesplní podmienky zmluvy. Ak účastník vypovie zmluvu pred jej ukončením, bude povinný vrátiť grant vo výške, ktorý už bol uhradený, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou inštitúciou. Ak účastníkovi nebolo umožnené ukončiť mobilnú aktivitu, uvedenú v prílohe I, z dôvodu vyššej moci, má nárok na čiastku grantu zodpovedajúcu skutočnému trvaniu mobility. Všetky zvyšné finančné prostriedky budú vrátené, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou inštitúciou. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty načas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z finančnej podpory, podanie on-line prieskumu EÚ sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku finančnej podpory účastníka. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

ČLÁNOK 5 – POISTENIE

- 5.1 Účastník musí mať uzavreté adekvátne poistenie.
- 5.2 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o zdravotnom poistení**.
- 5.3 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o úrazovom poistení a o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu**.
- 5.4 **Za poistenie je zodpovedný účastník.**

ČLÁNOK 6 – SPRÁVA EU SURVEY

- 6.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplne vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 6.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

ČLÁNOK 7 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 7.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 7.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

Gymnázium Karola Štúra
Námestie Slobody 5
900 01 Modra
-2-

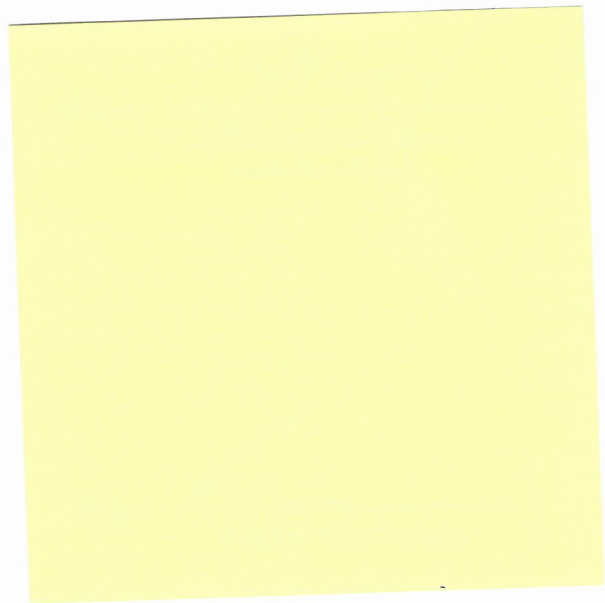
za Gymnázium Karola Štúra v Modre

V Modre 05.10.2021

Účastník :

Meno a priezvisko: PaedDr. Jozef Trenčan

V Modre 05.10.2021



Príloha I Program stáže

Adresa školy v Nemecku (Lingene)

Gymnasium Georgianum, Kardinal-von-Galen-Straße 7-9, 49809
Lingen

Tel.: 0591 / 8078760

Kontaktné osoby (sprevádzajúci učitelia):

Peter Scholz , Antje Friebert

Adresa spolupracujúcej školy z Maďarska

Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium
és Általános Iskola , Petőfi u. 13-15., 5650 Mezőberény

Tel : 66 / 515-578

Kontaktné osoby (sprevádzajúci učitelia):

Debreczeni Gabor, Tibor Takács

Sprevádzajúci učitelia z gymnázia Karola Štúra v Modre:

Jozef Trenčan (tel.č.: 0949 729 939)

Jakub Války (tel.č.: 0904 586 241)

Adresa ubytovania (platí pre žiakov ktorí nie sú ubytovaní v hosťovskej rodine)

your beds rental, Duisenburger Str. 1, 49811 Lingen, Nemecko

adresy hosťovských rodín:

Gecík Jerguš bude bývať u:

Robin Borg, Fenchelweg 10, 48488 Emsbüren

Sochň Matej bude bývať u:

Jan Thale, Kornblumenweg 9, 49808 Lingen

Vrablanská Aneta bude bývať u:

Luise Rohling, Wallkamp 72, 49808 Lingen

Pred odchodom:

- Pripraviť si doklady (občiansky preukaz alebo cestovný pas, zdravotný preukaz)
- Neočkovaní: Iť na AG alebo PCR test (negatívny PCR testom má byť nie starší ako 72 hod. od jeho vykonania alebo antigénový test nie starší ako 48 hod. od jeho vykonania.)
- <https://www.mzv.sk/cestovanie/covid19/obmedzenia-na-hraniciach#nemecko>
- Vytlačiť si kovidpass (platí pre zaočkovaných)
- Zaregistrovať sa na portály ehranica (<https://korona.gov.sk/ehranica/>)
- Uskutočniť online check-in letenky do Dortmundu (je to zadarmo, na letisku sa za túto službu platí)

Poznámka k ceste naspäť: online check-in spravíme v Nemecku

Cesta Tam

Stretáme sa na **Autobusovej stanici v Bratislave 2:45**

Autobus 3:00 (príchod na Schwechat o 4:00) odovzdanie
batožiny do podpalubia

Let z Viedne do Dortmundu: odlet 6:30 , prílet 8:30

(Flight Number: W6 2841)

Vyzdvihnutie batožiny a odchod z letiska.. cca o 10:00

Autobusom na vlakovú stanicu (odchádza vždy o celej hodine,
cesta trvá 25 min) – na stanici najskôr 10:35,
s istotou o 11:35

Vlak: Dortmund HBH 12: 18 -> Lingen 13:54

Autobus vždy :35 (napr. 14:35)

Ubytovanie v penzióne

Oddych, prípadne návšteva centra mesta

20:00 večierka

Program v Lingene

10.10. Príchod do Lingenu a ubytovanie sa (podrobnosti nižšie)

11.10. Uskutočnenie experimentov

1. Imploding can

[Experiment zum Nachmachen: Die implodierende Dose #MINT - YouTube](#)

2. How to get an egg in a bottle

[Wie bekommt man ein Ei in die Flasche und wieder raus? - YouTube](#)

3. A simple train

[DIY Einfachster Elektro-Zug der Welt zum Selberbauen \(diyerz.de\)](#)

4. Bernoulli-Blower

[Bernoulli's Principle Demo: Levitated Balls - YouTube](#) and maybe <https://www.youtube.com/watch?v=Ye3QPgDdJNg>

5. A simple Lava-lamp

[SchüleEins präsentiert: Lavalampe - Experimente mit Dr. Tatiana Shmidt - YouTube](#)

12.10. editácia videí, tvorba titulok, nahrávanie audiokomentáru, tvorba animácií (predpoklad trvania editácie videí dva dni)

13. 10. editácia videí, tvorba titulok, nahrávanie audiokomentáru, tvorba animácií (predpoklad trvania editácie videí dva dni)

14.10. Exkurzia do Kalkriese a Osnabruck. Návrat do Lingenu o 17:00 (organizované kolegami v Lingene)

<https://www.kalkriese-varusschlacht.de/en/>

15.10. Prezentácia vytvorených videí pred žiakmi v Lingene, Túto noc budú spať všetci žiaci v penzióne, aj tí čo sú počas týždňa u hosťovských rodín. Dôvodom je nasledovný program: Spoločná večera a zhodnotenie nadobudnutých skúseností z uskutočneného programu.

16.10. odchod z Lingenu (podrobnosti nižšie)

Všeobecný harmonogram:

Príchod do školy o ôsmej

Každý deň okolo 12 obed v školskej jedálni.

Koniec spoločného programu o 16tej

Večera o 18tej (buď z supermarketu alebo v reštaurácii oproti penziónu kde budeme bývať)

Večierka o 20tej (rozumej návrat na miesto ubytovania)

Cesta Späť

Budíček 6:30

Raňajky 7:00

Odchod z penziónu: 7:45

Taxi alebo autobus č. 11 8:07

Vlak Lingen 9:04 -> Dortmund 10:33

Autobus vždy o pol, treba byť dve hodiny vopred 11:30

Let : Dortmund -> Wien : odlet 14:20 prílet 15:55

(Flight Number: W6 2842)

Vymotáme sa z letiska von odhadom o 17tej

Bus 17:30 s príchodom na stanicu 18:30. Presný čas príchodu oznámime rodičom telefonicky po prilete do Viedne a príchode na príslušnú autobusovú zastávku)

Pokračovanie autobusovým spojom do Modry (napríklad spojom 18:40 s príchodom do Modry 19:40)

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo úmyselným zavinením inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou inštitúciou.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie

alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou inštitúciou.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EC) č. 2018/1725 o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej inštitúcii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.